OBSERVATOIRE EUROPEEN DU PLURILINGUISME

المرصـــــــــد الأوروبـــــــي للتـــــــعددية اللـــــــغوية

الرسالة رقم 71

(سبتمبر – أكتوبر 2017)

الموقع الإلكتروني: observatoireplurilinguisme.eu

الإدارة والتحرير: كرستيان ترامبلي وآن بوي

ترجمت رسالة المرصد الأوربي للتعدية اللغوية تطوعا بالألمانية، والإنجليزية والبلغارية والكرواتية والإسبانية واليونانية والإيطالية والبولونية والبرتغالية والرومانية والروسية. يمكن الوصول إلى النصوص على الإنترنت. شكرا للمترجمين. لإضافة لغات أخرى، يرجى الاتصال بنا.

يمكن الحصول على الرسائل السابقة بالضغط هنا

تجدون في هذا العدد:

الافتتاحية : متى ستفيق أوروبا ! (II)

مقالات حديثة لا يجب تفويتها

إعلانات وإصدارات أخرى

-» إن التغيرات التي طرأت في العالم والتركيز المتزايد للسلطات والمسؤوليات بين أيدي عدد قليل من القوى العظمى تستوجب على أوربا أن تتوحد وأن تتحدث اكثر فأكثر بصوت واحد إذا أرادت أن يسمع صوتها وأن تلعب دورها العالمي.

8. إن الدول التسع التي كان هدفها الأساسي هو حفظ السلام، لن تحقق هذا الهدف أبدا إذا أهملت أمنها الخاص. يعتقد أعضاء حلف شمال الاطلسي أنه لا بديل للأمن الذي تضمنه الأسلحة النووية الأمريكية وتواجد القوات الأمريكية في الشمال الأوروبي؛ وهم يوافقون بأنه، نظرا إلى ضعفها العسكري النسبي، على أوربا، إذا أرادت أن تحافظ على استقلالها، أن تلتزم بالتزاماتها وأن تسعى إلى إيجاد الدفاع العسكري اللائق، وأن تبذل جهودا مستمرة للحفاظ عليه.

14. العلاقات الوطيدة بين الولايات المتحدة والدول الأوربية التسع التي لديها قيم وتطلعات مبنية على إرث مشترك، تصب في مصلحة -»

الافتتاحية: متى ستفيق أوروبا ! (II)

استعادة مهارة الكلام!

كما يذكرنا به الكاتب لوران بينت في قصته المثيرة المليئة بالفكاهة والموهبة المعنون بـ *الوظيفة السابعة للغة*، إن الكلام نفوذ، وهذه الوظيفة من وظائف الكلام قد جهلها اللغويون منذ فترة طويلة. من هذا المنطلق، إن أوربا، أو بالأحرى المجتمعات الأوروبية والتي أصحبت الاتحاد الأوروبي، كانت دائما خرساء تجاه شؤون العالم و شؤونها كذلك.

نعم تم التشخيص منذ فترة طويلة. وهذا ليس سرا لأحد. لم يصور الاتحاد الأوربي نفسه إلا كـ"امتداد سياسي وعسكري للقوى الأمريكية"، حسب تعبر ريجيس ديبراي. هل التعافي من خراب الحرب العالمية الثانية أرغم الأمم الأوروبية أن تكون تابعيين بشكل سرمدي وتتصرف كذلك؟ نعم إن الألفاظ قاسية. أطلق على إنزال الحلفاء في نورمندي اسم " Overlord". لكن ما معنى هذه الكلمة" Overlord "؟ معناها: الرب الأعلى. إنها برنامج متكامل يلقى بظلاله بعد 70 عاما من الحياة المشتركة. لكن الأوقات تتغير. ويبدو أن الأوربيين بدأوا يعون بأنه لا فائدة للتبعية. وإذا بدأت أوربا بصفتها مجموعة من الأمم تفرض عليها طبيعة العالم توحيد مستقبلها، تتكلم، فإن ذلك أمر جيد للجميع.

عنونت الصحيفة الأسبوعية *ليبوين* عددها الخاص بتاريخ 21 سبتمبر بـ: *فرنسألمانيا، المعاهدة التاريخية*. في خطاباته المختلفة، وخاصة خطابه الأخير في السربون، أطلق الرئيس الفرنسي رياحا جديدة مسجلا نفسه في استمرارية تاريخية وجدت منذ عدة قرون. بالنسبة للماضي القريب، ثمة علاقة بارزة بينها وبين خطابات التي أحاطت المعاهدة الفرنسية الألمانية في العام 1963، والتي عرقلت ظروف الوقت طموحاتها. لم يكن الأمر قط أن تقود ألمانيا وفرنسا معا أوربا. لكن لا يمكن تحقيق أي أمر جاد من غير الزوج الفرنسي – الألماني. فهذا الزوج هو الذي، بعيدا عن احتكار الأمور، يقترح ويلهم. إن معاهدة الإليزيه لم تنص على خلاف ذلك. وثمة تشابه كبير مع إعلان كوبنهاغن بتاريخ من 14 إلى 15 ديسمبر 1973 حول الهوية الأوروبية، والتي تخص التسع دول الأعضاء (الدول الست المؤسسة إضافة إلى المملكة المتحدة، إيرلندا والدنمارك التي انضمت حديثا) وكذلك الدول التي ستنضم في المستقبل.

على سبيل المثال:

"6. إذا كانت الدول الأوربية في الماضي قادرة على لعب دور هام في الساحة الدولية لوحدها فإنه من الصعب أن تحل كل دولة على حدة المشاكل الدولية الحالية"-»

-» في حوار نظمته جريدة ليبيراسيون بتاريخ 26 نوفمبر 2011، بموضوع: "هل بإمكان الثقافة أن تعطي معنا لأوروبا"، أدلى أوبيرتو إيكو بالتالي: "لا يشعر المرء بانتمائه إلى أوربا إلا عندما يكون في الخارج. لقد شعرت بهذا الإحساس في الولايات المتحدة. في الحفل، بعد تناول عدد من الكاسات، تتجه بسرعة إلى أقرب نرويجي يمر لتتجاذب معه أطراف الحديث، وينتابك شعور بأنكما تتفاهمان أكثر. بالتأكيد هذه هوية "أوربية" تشعر بها على المستوى الفكري والثقافي. وأنت تريد إشعار كل الناس بذلك". لا شيء يمنع أوروبا اليوم بأن تتحدث بصوت واحد، كما ورد في بيان كوبنهاغن.

هذا هو كل الأمر.

في لقاء للجنرال ديغول في العام 1965، وضح هذا الأخير أن عظمة فرنسا(ما هو المعنى الذي نعطيه لمصطلح العظمة؟) تكمن في الدفاع عن السلام والتعاون. كان ذلك حلمه ولا يمكن أن يكون له حلما آخرا. اليوم يمكن أن ندلي بالخطاب نفسه فيما يخص أوربا مضيفين النموذج الاجتماعي والتنمية المستدامة أو المسؤولية التامة والشاملة فيما يخص كوكبنا (البيئة).

ستقول النفوس الكئيبة بأن فرنسا لا تنظر إلى أوربا إلا ككونها فرنسا كبيرة. لكن هل لا يوجد مشروع آخر لأوروبا غير الدفاع عن السلام والعمل من أجله، والتعاون والحفاظ على كوكبنا وتوفير الوسائل الخارجية والداخلية لذلك؟ بالتأكيد هذا ليس الجديد الوحيد الذي ورد في خطاب السربون (التعاون مع إفريقيا على سبيل المثال)، لكن يجب أن نلفت الانتباه إلى مكانة الثقافة واللغات والتعددية اللغوية. بالتأكيد مكانتها عالية.

لا يمكن لأوروبا أن تحدد هويتها بلغة واحدة مشتركة (lingua franca) لا يمكن أن تكون إلا متعددة اللغات ومرتكزة على لغاتها.

التابع في الرسالة المقبلة

►

-» الطرفين ويجب المحافظة عليها. إنها لا تؤثر على عزيمة الدول التسع في فرض نفسها ككيان متميز وأصيل. إن الدول التسع تنوي الحفاظ على حوار بناء مع الولايات المتحدة وتطوير تعاونها معها، وإقامة علاقة مبنية على التساوي والصداقة."

من المفترض أن يكون هذا النص قد كتب اليوم. لأن الوضع الجيواستراتيجي قد تغير كثيرا.

لم يترجم شيئا من هذه الحلول الجميلة على أرض الواقع، أو ترجم القليل منها، بسبب عدم التوافق بين تأكيد الدور السياسي لأوروبا، وتأكيد سيادة أوروبا وسيادة دولها من جهة و حلف الشمال الأطلسي والانحياز الناتج عنه من جهة أخرى.

وبلغ هذا الانحياز أوجه مع غزو العراق، الذي وافقت عليه جميع الحكومات لكن من دون تأييد الرأي العام الأوروبي.

وقد شكل ذلك فترة تاريخية شهدت ظهور رأي عام أوربي موحد كما كان بداية الانفصام بين الحكومات الأوربية والرأي العام.

منذ ذلك الوقت، حصلت الكثير من المستجدات. ليس من المهم إعادة ذكر الأحداث الأساسية التي منذ عام 1973 تغيرت التوازن الجيواستراتيجي ونظرة الأوربيين للعالم ولأمريكا : نهاية حرب فيتنام (1975)، 40 عاما من الحرب في أفغانستان (1970 حتى الآن)، انهيار الاتحاد السوفيتي (1989)، حربا العراق(1990-1991، 2003-2011)، وامتداد حروب الشرق الأدنى(2014 إلى يومنا الحالي)، توسيع الاتحاد الأوروبي من 9 إلى 28 دولة، تفكك يوغسلافيا، البركزيت، الخ...

صحيح أن القول لا يكفي. إنه مجرد بداية. إذن فلنظر إلى القوى المتواجدة مكتفين بالولايات المتحدة وأوروبا وروسيا. روسيا التي تثير شغف نخبة الولايات المتحدة. لكن ما هو الوزن الحقيقي لروسيا؟

- النفقات العسكرية (مليار دولار وبنسبة مئوية شملت أكثر من 80% من النفقات العسكرية في العالم في عام 2015): الولايات المتحدة: 611 مليار أي بنسبة 45.98%؛ أوربا (فرنسا + المملكة المتحدة + ألمانيا + إيطاليا)173 مليار أي بنسبة 12.72%؛ روسيا:62.9 مليار أي بنسبة 5.09%.

الناتج المحلي (مليار دولار وبنسبة مئوية محسوبة على الناتج المحلي العالمي في العام 2015):

الاتحاد الأوربي: 812 18 مليار، أي نسبة 25.22%؛ الولايات المتحدة: 562 18 مليار دولار أي بنسبة 24.88%؛ روسيا 325 1 مليار أي بنسبة 1.78%.

إذن القوى العسكرية الروسية تشكل 1.25 مرة القوة العسكرية لفرنسا وتضاهي 40% من القوة العسكرية لأربع أكبر قوى أوربية؛ وهذا أقل بقليل من عُشر القوة العسكرية الأمريكية. وأما النفقات من حيث السكان، فإن روسيا تنفق أقل بمرتين من فرنسا وخمس مرات من الولايات المتحدة في الفرد. أما فيما يخص الناتج المحلي، تشكل روسيا 12% من الناتج المحلي للاتحاد الأوربي، و55% من الناتج المحلي لفرنسا و40% من الناتج المحلي الألماني. إذن الوحش الذي تصفه بعض الدعايات لا يعدو كونه وحشا على الأوراق فحسب.

لكن القوة المادية غير كافية. إذن إن الترويج والمقدرة على التأثير، و"القوة الافتراضية" تلعب دورا، وهذا ما يجعلنا نعود إلى القول.

بالنسبة لروسيا، الحصول على القدرة على التأثير إضافة إلى قدراتها العسكرية المحدودة أمر بالغ الأهمية. بالنسبة للولايات المتحدة ماذا أصبحت قوتها الافتراضية بعد مجموعة المآسي المذكورة أعلاه بشكل سريع. وماذا عن أوربا ؟.... -»

يخوض المرصد الأوربي للتعددية اللغوية معركة طويلة الأمد لكنها معركة ضرورية تجمع بين قاضيا متعددة. يجب أن تكون حاضرين في اتخاذ القرارات الكبيرة والصغيرة. تلكم هي المهمة التي وضعها المرصد لنفسه. يجب أن نضاعف الجهود معا. بإمكانكم أن تقدموا دعما إنسانيا بالمشاركة فـي مهمته، أو دعما مادية بالانضمام إليه أو بالتبرع بمبلغ.

حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية والمشاركة

مقالات لا يجب تفويتها

Macron, extrait du discours de la Sorbonne 26 septembre 2017 : un playdoyer pour le plurilinguisme

"**Le ciment le plus fort de l'Union sera toujours la culture et le savoir**. Car cette Europe où chaque Européen reconnait son destin dans le profil d'un temple grec ou le sourire de Mona Lisa, qui a pu connaitre des émotions à travers toute l'Europe en lisant MUSIL ou PROUST,

Lire la suite...

Le nouveau Bachelor de Polytechnique : Une première année dense et tout en anglais, français obligatoire

Le 15 décembre 2015, l'École polytechnique dévoilait les grandes lignes d'une réforme en profondeur. Parmi les propositions avancées, la création d'un diplôme postbac en trois ans, sur le modèle du «Bachelor» anglo-saxon. Une grande nouveauté pour la prestigieuse école d'ingénieurs.
Lire la suite...

After Brexit, EU English will be free to morph into a distinct variety (The Guardian)

The European parliament building sporting some of the languages spoken by EU member states. The newfound neutrality of English in Europe may help it survive Brexit as the EU's lingua franca ... with the addition of a few distinctly un-British quirks.If your planification isn't up to snuff, you might need to precise your actorness. English in the EU, spoken primarily by non-native speakers, has taken on a life of its own. While "planification" might be jargon unlikely to pop up outside of Brussels,...
Lire la suite...

Francophonie : quelles réalités, contradictions et perspectives ? (Diploweb.com-La revue géopolitique)

Par Marie-Laure POLETTI, Pierre VERLUISE, Roger PILHION*, le 21 septembre 2017. La francophonie, figure imposée de tout propos sur la place de la France dans le monde reste pourtant un impensé chez beaucoup de Français, y compris dans le personnel politique. En dehors de quelques grandes messes et figures imposées, le plus grand flou entoure ce sujet.
Lire la suite...

Management interculturel. Comprendre et gérer la diversité culturelle (Ulrike Mayrhofer, 2017)

Comment améliorer la compréhension des différences culturelles dans un contexte mondial en mutation ? Quel est l'impact de ces différences sur l'organisation des activités, la gestion des ressources humaines, le marketing et la négociation ?Cet ouvrage offre une vision complète et actuelle du management interculturel, à partir des multiples facettes du concept de culture. L'auteur présente les caractéristiques de nombreuses cultures nationales et leur gestion du temps, de l'espace et de la communication. Il donne de nombreux conseils afin de mieux gérer les situations...
Lire la suite...

Macron s'investit dans le bilinguisme aux États-Unis

Par AFP agence et Le figaro.fr Publié le 21/09/2017 à 10h40 Le chef de l'État a lancé mercredi 20 septembre à New York un fonds de soutien aux programmes bilingues anglais-français. Une « œuvre de civilisation », qui se veut un rappel des bonnes relations existant entre les deux grandes nations....«Si le cosmopolitisme a un sens, il passe par le multilinguisme, pas par la domination d'une langue sur les autres.»...
Lire la suite...

How to improve children's language awareness at primary school

Source: The Conversation, September 4 2017 Young children have a lot to fit into each school day. So making the best use of the little time allocated to learning a foreign language is paramount. In England, state primary schools have been required to offer children aged seven to 11 a foreign language since 2014. This seems to chime with the common assumption, supported by research, that the...

Lire la suite...

Why do human beings speak so many languages?

Source: The Conversation, July 16th, 2017 The thatched roof held back the sun's rays, but it could not keep the tropical heat at bay. As everyone at the research workshop headed outside for a break, small groups splintered off to gather in the shade of coconut trees and enjoy a breeze. I wandered from group to group, joining in the discussions. Each time, I noticed that the language of the...
Lire la suite...

Meertaligheid op het werk

Op 26 september in Brussel en op 29 september in Utrecht organiseert de Taalunie een debat over meertaligheid op het werk. Meertaligheid is een realiteit. Ook in het Nederlandse en Vlaamse bedrijfsleven. Het onderzoek de Staat van het Nederlands bracht in kaart hoe het daarin met meertaligheid is gesteld. De resultaten op een rij.
Meer lezen...>>>>>

Une association este en justice contre l'anglicisation des cours à l'université

Mediapart - 24 juil. 2017 Par Vincent Doumayrou Blog : Des Transports nommés soupirDans une tribune parue dans le quotidien De Volkskrant, un universitaire dénonce la médiocrité induite par le basculement sans rivage vers l'anglicisation de l'enseignement supérieur néerlandais et annonce qu'il va saisir la justice à l'encontre de cette politique.Par Felix Huygen, professeur de lettres...
Lire la suite...

"Imposer l'anglais dans la recherche, c'est faire preuve de provincialisme!" (Antoine Chollet - Le Temps 8/3/2015)

Le Fonds national pour la recherche scientifique veut contraindre les chercheurs en science politique à remettre leurs projets en anglais. Une décision autoritaire, selon Antoine Chollet, de l'Université de Lausanne, et qui de plus repose sur une vision du monde dépassée.La vision du monde du FNS, dépassée et provinciale Cela fait plusieurs années que le Fonds national suisse de la...

Lire la suite...

يخوض المرصد الأوربي للتعددية اللغوية معركة طويلة الأمد لكنها معركة ضرورية تجمع بين قاضيا متعددة. يجب أن تكون حاضرين في اتخاذ القرارات الكبيرة والصغيرة. تلكم هي المهمة التي وضعها المرصد لنفسه. يجب أن نضاعف الجهود معا. بإمكانكم أن تقدموا دعما إنسانيا بالمشاركة فـي مهمته، أو دعما مادية بالانضمام إليه أو بالتبرع بمبلغ.

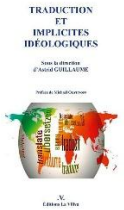
حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية والمشاركة

إعلانات ومنشورات

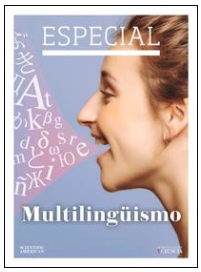
L'OEP recherche des traducteurs bénévoles en anglais
Merci d'écrire à contact@observatoireplurilinguisme.eu

Les publications de l'OEP

Plurilinguisme, interculturalité et emploi : Défis pour l'Europe, L'Harmattan, 2009, 33,73 € (papier), 27,99 € (numérique) • 408 pages COMMANDER
Culture et plurilinguisme (papier), 2016, La Völva, 189 p., 14 € COMMANDER
Culture et plurilinguisme (numérique), 2017, Bookelis, 4,99 € COMMANDER
Plurilinguisme et créativité scientifique, 2017, Thebookedition, *138 p.*, 12,99 € (papier), 5,99 € (numérique) COMMANDER
Plurilinguisme et enseignement du français en Afrique subsaharienne, 2017, Bookelis, 282 p., 15 € (papier), 4,99 € (numérique) COMMANDER



Reédition de *Traduction et implicites idéologiques*
Sous la direction d'Astrid Guillaume, préface de
Aujourd'hui épuisé aux Editions La Völva,*Traduction et implicites idéologiques* a pu bénéficier d'une 2nde édition en ligne, lui offrant une meilleure diffusion et une visibilité accrue via le site de la Revue électronique dirigée par François Rastier, *Texto!, Textes et cultures*: http://www.revue-texto.net/
Le livre se trouve désormais sous ce lien:
http://www.revue-texto.net/docannexe/file/3909/traduction.pdf



Investigación y ciencia: Revista Especial Multilingüismo

En un mundo cada vez más conectado y cosmopolita, el conocimiento de diferentes idiomas se está convirtiendo en una capacidad cada vez más necesaria y extendida entre la población. Esta revista monográfica (en PDF) aborda los aspectos cognitivos y psicológicos del aprendizaje de otras lenguas, así como las capacidades lingüísticas de las personas plurilingües.

Contenido de este número...>>>

Publication du « Rapport sur la valeur économique de la traduction de livres » en Espagne

ACE Traductores (Espagne) a présenté un *Rapport sur la valeur économique de la traduction de livres*, préparé par l'agence de conseil AFI et financé par le Ministère de la culture et CEDRO, le principal Centre espagnol des droits de reproduction.

Voici quelques résultats de cette étude....>>>>>>

Neuerscheinung: Die Vermessung der Sprache – Zu Geschichte und Bedeutung des Sprachatlas der deutschen Schweiz
swiss academies reports, Vol. 12, Nr. 4, 2017 von Pascale Schaller/Alexandra Schiesser in der Schwerpunktreihe Sprachen und Kulturen, Eigenverlag SAGW, Heft VIII, Bern 2017 Der achte Band der Reihe «Sprachen und Kulturen» ist der Entstehungsgeschichte des Sprachatlasses der deutschen Schweiz (SDS) gewidmet: http://www.sprachatlas.ch/ Die SAGW dokumentiert in loser Folge Wert wie auch Nutzen der Dialektforschung und die Relevanz der Dialekte als

	kulturelles und sprachliches Erbe. Mehr...>>>>
	Políticas Linguísticas para o Multilinguismo Publicado em IPOL em ação 15/9/17 A palestra do Prof. Gilvan Muller de Oliveira no I Congresso Mundial de Bilinguismo e Línguas de Herança, que ocorreu em Brasília de 15 a 17 de agosto de 2017 relaciona uma série de frentes para a compreensão e a promoção do multilinguismo. Confira mais no link.
	5th International Conference "Crossroads of Languages and Cultures" The Centre for Intercultural and Migration Studies of the Department of Primary Education/CERS of the University of Crete, Greece organizes the 5th International Conference 'Crossroads of Languages and Cultures' (CLC5) with the cooperation of Polydromo (http://www.polydromo.gr). The theme for CLC5 is 'Languages and Cultures at Home and at School'... Go to conference website...>>>>>>>
	Colloque international Politique européenne d'accueil. Ethique de la traduction Organisé par le Groupe SOS Jeunesse, l'Inalco, Technische Universität Dresden, en partenariat avec ISM Interprétariat 7, 8 et 9 décembre 2017 Auditorium de l'Inalco (Institut National des Langues et Civilisations Orientales) 65 rue des grands moulins, 75013 Paris Que serait une éthique de la traduction appliquée à la politique européenne d'accueil des migrants ? Quelles valeurs, quels repères ? Lire la suite
	Call for papers: Language and Borders: Rethinking Mobility, Migration and Space Deadline: October 31st, 2017 The conference is going to take place in Bristol, March 26th and 27th The widespread movement of people and their linguistic repertoires has contributed to growing pressure on the model of the nation-state and related notions of linguistically and culturally homogeneous societies. Supposed homogeneity of communities is contingent on the notion of the border as a device of containment. More
	Management interculturel. Comprendre et gérer la diversité culturelle (Ulrike Mayrhofer, 2017) Comment améliorer la compréhension des différences culturelles dans un contexte mondial en mutation ? Quel est l'impact de ces différences sur l'organisation des activités, la gestion des ressources humaines, le marketing et la négociation ?Cet ouvrage offre une vision complète et actuelle du management interculturel, à partir des multiples facettes du concept de culture. L'auteur présente les caractéristiques de nombreuses cultures nationales et leur gestion du temps, de l'espace et de la communication. Il donne de nombreux conseils afin de mieux gérer les situations... **Lire la suite...**

Approches multiples du langage en situation : implications théoriques, pratiques et pédagogiques (Appel à contribution du Groupement d'Etudes Management et Langage GEM&L). Ateliers du GEM&L 2017 **IESEG School of Management Parvis de la Défense, Campus de la Grande Arche, 92800 PARIS Jeudi 19 octobre 2017**

Appel à contribution

Dans l'environnement mondialisé de l'entreprise la question du langage et de la communication se pose de manière centrale et non plus périphérique. Les langues pratiquées au quotidien dans le contexte professionnel ne peuvent plus être considérées comme un simple code transparent et neutre qu'il suffirait au praticien d'acquérir et de reproduire sur le modèle de la compétence du « native speaker ».

Lire la suite

... et le monde parlera français (Roger Pilhion, Marie-Laure Poletti, mai 2017) Iggybook.com, paru le : 22/05/2017

Nostalgie, arrogance, utopie... ? Une part importante des opinions publiques pense que l'anglais est en passe de devenir ou est devenu une lingua franca universelle. La mondialisation a, en effet, produit une situation d'hégémonie linguistique sans précédent. Mais celle-ci pourrait avoir atteint ses limites. La perte d'influence des États-Unis d'Amérique dans le monde, la recherche de contre-pouvoirs, la revendication de la diversité, et les technologies de l'information et de la communication ont ouvert des brèches.

Lire la suite

يخوض المرصد الأوربي للتعددية اللغوية معركة طويلة الأمد لكنها معركة ضرورية تجمع بين قاضيا متعددة. يجب أن تكون حاضرين في اتخاذ القرارات الكبيرة والصغيرة. تلكم هي المهمة الـتي وضعها المرصد لنفسه. يجب أن نضاعف الجهود معا. بإمكانكم أن تقدموا دعما إنسانيا بالمشاركة في مهمته، أو دعما مادية بالانضمام إليه أو بـالتبرع بمبلغ.

حان وقت الانضمام إلى المرصد الأوروبي للتعددية اللغوية والمشاركة